

GOLDMÄDCHEN_{lb}
FIL D'OR_{fr}
FIODORO_{it}

[Fichieren der Press](#) | [Dossier de presse](#) | [File la presse](#) | [Press file](#)



lb | *«Wien fënnt een Kolleg eng Schatz»*
Italienescht Spriche.

D'Däitsche Bewegung mat musikaleschen
Auszicht aus de Wierker Vivaldi, Stravinsky, Bach
fir d'éischt an engem Theaterstück.

Ohne Sprache - 3 bis 5 Jahre - Dauer : 40 minutes

fr | *«Qui trouve un ami trouve un trésor»*
Proverbe italien.

Spectacle de mouvement poétique avec des
extraits musicaux des œuvres de Vivaldi,
Stravinsky, Bach pour la première fois dans un
concert de théâtre.

Sans parole - 3 à 5 ans - Durée : 40 minutes

it | *«Chi trova un amico trova un tesoro»*
Proverbio italiano.

Spettacolo di movimento poetico con estratti
musicali delle opere di Vivaldi, Stravinsky, Bach
per la prima volta in un concerto teatrale.

Senza parole - Da 3 a 5 anni - Durata: 40 minuti

en | *«Who finds a friend finds a treasure»*
Italian proverb.

Poetic movement show with musical excerpts
from the works of Vivaldi, Stravinsky, Bach for the
first time in a theater concert.

Without speaking - 3 to 5 years - Duration : 40
minutes

GOLDMÄDCHEN. FIL D'OR. FILODORO.

lb | PRESENTATIOUN

GOLDMÄDCHEN ist ein poetisches und musikalisches Bewegungstheaterstück über das Thema Freundschaft, ein Universum voll von Poesie und Humor, im Grenzbereich zwischen Tanz und Musik. Eine Landschaft aus zusammengefalteten Pappkisten, Bändern und Goldpapier. Verzerrte Bewegungen. Verschachtelte Melodien. Die im Klang des Windes zu atmen scheinen. Eine Landschaft aus Vertiefungen, Klängen, Gesten und Beulen. Es ist eine Welt der Entdeckungen, ein Traumweg, der tief in eine imaginäre Welt führt.

Die jungen Künstlerinnen dieses Sitzkissenkonzerts, die Tänzerin Aurore und die Geigerin Eleonora, tragen beide das Gold im Namen. Doch am Ende der Aufführung verbindet sie weit mehr: Neugierig erkunden sie, was ihr Gegenüber macht, und reagieren aufeinander – bis die Tanzbewegungen schliesslich mit dem Klang der Violine verschmelzen. Ausgedacht hat sich dieses ungewöhnliche Konzert, der vielfach preisgekrönte Regisseur Dan Tanson. In Luzern ist der Luxemburger beileibe kein Unbekannter: Nach dem Schlagzeugspektakel Drumblebee und HEROÏCA, der ersten Produktion von Young Performance, ist Goldmädchen bereits seine dritte Arbeit für LUCERNE FESTIVAL. Ankündigung in der Broschüre des Lucerne Festival

fr | PRESENTATION

Dans un univers fait de boîtes en carton, deux jeunes femmes venues de nulle part inventent des jeux avec de simples objets et des sons avant de se mettre à la recherche d'un mystérieux trésor.

FIL D'OR est un jeu poétique sur l'amitié, un univers plein de poésie et d'humour, à la frontière entre la danse et la musique. Un paysage de boîtes de carton

pliées, de rubans et d'or papier. Les mouvements sont déformés et les mélodies imbriquées semblent respirer le son du vent. Un paysage de dépressions, de sons, de gestes et de bosses. C'est un monde de découvertes, un chemin de rêve qui conduit profondément dans un monde imaginaire. Les jeunes artistes féminins de ce spectacle pour petits, la danseuse Aurore et la violoniste Eleonora, ont chacune de l'or dans leurs noms. Cependant, à la fin de cette performance, quelque chose de plus les réunit: curieuses d'en savoir plus sur leur homologues, elles interagissent l'une et l'autre jusqu'à ce que la danse semble finalement se fondre avec le son du violon. Le multiple- réalisateur primé Dan Tanson a conçu ce concert-spectacle atypique afin que les jeunes enfants puissent découvrir la musique classique tout en profitant du confort des oreillers et du tapis.

it | PRESENTAZIONE

In un universo fatto di scatole di cartone, due giovani donne dal nulla inventano giochi con oggetti e suoni semplici prima di cercare un tesoro misterioso.

FILODORO è un gioco poetico sull'amicizia, un universo pieno di poesia e umorismo, al confine tra danza e musica. Un paesaggio di scatole di cartone piegate, nastri e carta dorata. I movimenti sono distorti e le melodie annidate sembrano respirare il suono del vento. Un paesaggio di depressioni, suoni, gesti e protuberanze. È un mondo di scoperte, un percorso di sogni che conduce in profondità in un mondo immaginario. Le giovani artiste di questa mostra per bambini, la ballerina Aurore e la violinista Eleonora, hanno ciascuna l'oro nel loro nome. Tuttavia, alla fine di questa performance, qualcosa di più li unisce: curiosi di sapere di più sulla loro controparte, interagiscono fino a quando la danza sembra finalmente fondersi con il suono del violino. Il pluripremiato pluripremiato

en | PRESENTATION

In a universe made of cardboard boxes, two young women from nowhere invent games with simple objects and sounds before looking for a mysterious treasure.

GOLDMÄDCHEN is a poetic game about friendship, a universe full of poetry and humor, on the border between dance and music. A landscape of folded cardboard boxes, ribbons and gold paper. The movements are distorted and the nested melodies seem to breathe the sound of the wind. A landscape of depressions, sounds, gestures and bumps. It is a world of discoveries, a path of dreams that leads deep into an imaginary world. The young female artists of this children's show, the dancer Aurore and the violinist Eleonora, each have gold in their names. However, at the end of this performance, something more brings them together: curious to know more about their counterpart, they interact until the dance finally seems to melt with the sound of the violin. Award-winning multi-director Dan Tanson designed this atypical concert-show so young children can discover classical music while enjoying the comfort of pillows and carpets.



GOLDMÄDCHEN. FIL D'OR. FILODORO.

lb | MOSES

Am Joer 2016 huet de Goldmädchen am Vëierel vum Magic Mountain Theatre in Bréissel fir d'éischt op de Lucerne International Film Festival ënnert dem Numm Goldmädchen präsentéiert.

fr | GENÈSE

Créé en 2016 dans les locaux du théâtre de la Montagne Magique à Bruxelles sur une année, le spectacle Fil d'Or a été présenté pour la première fois au festival international de Lucerne sous le nom de Goldmädchen.

it | GENESIS

Creata nel 2016 presso il Magic Mountain Theatre di Bruxelles per un anno, Filodoro è stato presentato per la prima volta al Lucerne International Film Festival sotto il nome di Goldmädchen.

en | GENESIS

Created in 2016 at the premises of the Magic Mountain Theater in Brussels for one year, Goldmädchen was first presented at the Lucerne International Film Festival under the name Goldmädchen.





lb | MUSIKE PROGRAMM

fr | PROGRAMME MUSICAL

it | PROGRAMMA MUSICALE

en | MUSICAL PROGRAM

- **I. Stravinsky**, elegy for solo viola (transcription for violin)
- **A. Vivaldi**, Sonata for two violins RV68- Allegro moderato & Allegro
- **F-M. Veracini**, Sonata terza for violin
- **G-P. Telemann**, Fantasie 1 – allegro
- **J-S. Bach**, Menuet in G
- **D. Schostakowitsch**, Trio Nr. 2, 4. Satz
- **J. Strauss**, Pizzicato Polka

lb | **Eleonora Savini** Instant Kompositionen und Loopstation-Manipulationen

fr | Composition et manipulations de loop par **Eleonora Savini**

it | Loop composizione e manipolazioni di **Eleonora Savini**

en | Loop composition and manipulations by **Eleonora Savini**

GOLDMÄDCHEN. FIL D'OR. FILODORO.

lb | BESETZUNG

Eleonora Savini Violine

Aurore Braconnier Tanz

Dan Tanson Idee, Regie & künstlerische
Gesamtleitung

Pietro Gaudioso Choreographie/Bewegungscoach

Alexandra Lichtenberger Kostüme/Ausstattung

fr | DISTRIBUTION

Eleonora Savini Violon

Aurore Braconnier Danse

Dan Tanson Idee, direction et gestion artistique
globale

Pietro Gaudioso Chorégraphie/Coaching

Alexandra Lichtenberger Costumes/Equipement

it | CAST

Eleonora Savini Violino

Aurore Braconnier Danza

Dan Tanson Idee, direzione e gestione artistica
generale

Pietro Gaudioso Coreografia/Coaching

Alexandra Lichtenberger Costumes/Equipement

en | CASTING

Eleonora Savini Violin

Aurore Braconnier Dance

Dan Tanson Idee, direction and general artistic
management

Pietro Gaudioso Choreography/Coaching

Alexandra Lichtenberger Costumes/Equipement



GOLDMÄDCHEN. FIL D'OR. FILODORO.

SPIELDATEN | TOURNÉE | DATI DI GIOCO | TOUR 2018

- 05 – 07 June 2018, Kulturhaus Niederaanven, Luxembourg
- 18 Mei 2018, 9h30, Unione Musicale, Turin, Italy.
- 21 – 24 April 2018, Philharmonie Luxembourg, Luxembourg
- 13 february 2018, Aalt Stadhaus Differdange, Luxembourg

SPIELDATEN | TOURNÉE | DATI DI GIOCO | TOUR 2017

- 30 december 2017, Grand Théâtre Luxembourg, Chrëschttag Am Theater, Luxembourg
- 10 december 2017, Elbphilharmonie Hamburg, Germany
- 08 december 2017, Elbphilharmonie Hamburg, Germany
- 09 december 2017, Elbphilharmonie Hamburg, Germany
- 18 october 2017, Schungfabrik, Tetange, Luxembourg
- 16 october 2017, Trifolion Echternach, Luxembourg
- 15 october 2017, Trifolion Echternach, Luxembourg
- 14 october 2017, Kinneksbond Mamer, Luxembourg
- 13 october 2017, Kinneksbond Mamer, Luxembourg

SPIELDATEN | TOURNÉE | DATI DI GIOCO | TOUR 2016

- 29 + 30 april 2016, St. Truiden, BABELUT, Belgium
- 22 et 23 april 2017, Neerpelt, Belgium
- 16 february 2017, Centre Culturel Mersch, Luxembourg
- 16 february 2017, Special for refugees, Kulturhaus Mersch, Luxembourg
- 15 february 2017, Kulturhaus Mersch, Luxembourg
- 05 november 2016, Théâtre Südpol, Lucerne, Swiss
- 29 – 31 august 2016, Maskenliebhaber Hall, Lucerne, Swiss
- 27 august 2016, Festival de Lucerne, KKL (Première), Swiss



-  [fr/it www.fildor.lu](http://www.fildor.lu) | [lb/en/nl www.goldmädchen.net](http://www.goldmädchen.net)
-  [fr aure.tita@gmail.com](mailto:aurore.tita@gmail.com) | [lb/en/nl dan@traffiktheater.com](mailto:dan@traffiktheater.com) | [it tomkimba@hotmail.it](mailto:tomkimba@hotmail.it)
-  <https://www.facebook.com/goldmadchenshow/>
-  [fr +336 25 85 04 73](tel:+33625850473) | [lb/en/nl +352 691 43 55 50](tel:+352691435550) | [it](tel:+390276000000)